

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 NOVEMBRE 1907.

Projet de loi sur la navigation maritime et la navigation intérieure ⁽¹⁾. | Ontwerp van wet betreffende de zee- en binnenvaart ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

I.

Supprimer à l'article 1^{er} du projet l'article 24 et remplacer les articles 10, 23, 34, 38, 41 (alinéa 2), 42 (alinéa 1^{er}) par les dispositions suivantes :

Art. 10. — Les actes sous seing privé enregistrés et les actes authentiques sont admis à l'inscription.

Art. 23. — Sont seules privilégiées sur le navire et sur le fret, dans l'ordre où elles sont rangées, les créances ci-après désignées :

1^o Les frais de justice faits dans l'intérêt commun des créanciers, les taxes et impôts publics, les frais de garde et de conservation depuis l'entrée du navire dans le port jusqu'à la vente;

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

I.

In het eerste artikel van het ontwerp, artikel 24 te doen wegvallen en de artikelen 10, 23, 34, 38, 41, 2^{de} lid, 42, 1^{ste} lid, te vervangen door de navolgende bepalingen :

Art. 10. — De geregistreerde onderhandse akten en de authentieke akten worden ter inschrijving aangenomen.

Art. 23. — Op het schip en op de scheepsvracht zijn alleen bevoorrecht de hierna vermelde schuldverdelingen, in de orde waarin ze zijn gerangschikt :

1^o De gerechtskosten gedaan in het gemeenschappelijk belang der schuldeisers, de openbare heffingen en belastingen, de kosten voor bewaking en behoud sedert het schip de haven binnenliep tot den verkoop;

(1) Projet de loi, n° 60
Rapport, n° 174
Amendements, n° 117
et 149 } session de 1904-1905.

(1) Wetsontwerp, n° 60
Verslag, n° 174
Amendementen, n° 117
en 149 } zittingsjaar 1904-1905.

2° Les gages du capitaine et de l'équipage depuis le dernier engagement, pour six mois au plus;

3° Les frais et indemnités dus pour sauvetage ou assistance;

4° Les dommages-intérêts dus pour cause d'abordage à un autre bâtiment, à sa cargaison ou aux personnes se trouvant à bord.

ART. 24. — Les créanciers privilégiés qui sont dans le même rang viennent en concurrence et au marc le franc en cas d'insuffisance du prix. Toutefois entre créances dues pour cause de sauvetage ou d'assistance celles qui résultent d'une cause plus récente priment celles qui sont nées d'une cause antérieure.

ART. 34. — En cas de perte ou d'innavigabilité du navire, les droits du créancier s'exercent sur les choses sauvées ou sur leur produit, alors même que la créance ne serait pas encore exigible.

(1) Dans le cas de règlement d'avaries concernant le navire, le créancier hypothécaire peut intervenir pour la conservation de ses droits; il ne peut les exercer que dans le cas où l'indemnité, en tout ou en partie, n'aurait pas été ou ne serait pas employée à la réparation du navire.

ART. 38. — Les privilèges s'éteignent par l'aliénation volontaire sous les conditions suivantes :

1° Que l'acte d'aliénation soit inscrit conformément à l'article 8;

2° Que l'aliénation soit publiée à deux reprises et à huit jours d'intervalle au moins dans le *Moniteur belge* ainsi que dans un des journaux d'Anvers, de Gand et de l'arrondissement dans lequel se trouve le port d'attache;

(1) Les mots : « L'inscription de l'hypothèque vaut opposition au paiement de l'indemnité d'assurance » sont supprimés.

2° Het dienstloon van kapitein en scheepsvolk, sedert de laatste verbintenis, voor ten hoogste zes maanden;

3° De kosten en vergoedingen verschuldigd voor het redden en uit den nood helpen;

4° De schadeloosstellingen wegens aanvaring verschuldigd aan een ander schip, aan zijne lading of aan de personen zich aan boord bevindende.

ART. 24. — De bevoorrechte schuldeischers, die denzelfden rang hebben, staan gelijk en deelen pondspondsgewijze bij ontoereikendheid van den prijs. Echter zijn, onder de schuldvorderingen wegens redding of het uit den nood helpen diegene, welke uit eene latere oorzaak voortkomen, bevoorrecht boven die welke uit eene vroegere oorzaak ontstonden.

ART. 34. — Bij vergaan of onzeewaardigheid van het schip, worden de rechten van den schuldeischer uitgeoefend op de geredde voorwerpen of op dezer opbrengst, ook al kan de schuld nog niet gevorderd worden.

(1) Bij regeling van averij het schip betreffende, mag de hypothecaire schuldeischer tusschenkomen tot vrijwaring zijner rechten; maar hij mag deze slechts uitoefenen wanneer de vergoeding, geheel of gedeeltelijk, niet tot herstelling van het schip aangewend werd of wordt.

ART. 38. — De voorrechten gaan te niet door vrijwillige vervreemding onder de volgende voorwaarden :

1° Dat de akte van vervreemding worde ingeschreven overeenkomstig artikel 8;

2° Dat de vervreemding tweemaal en met een tusschentijd van ten minste acht dagen worde bekendgemaakt in het *Belgische Statsblad* alsmede in een der nieuwsbladen van Antwerpen, van Gent en van het arrondissement waarin is gelegen de haven waar het schip te huis hoort;

(1) De woorden : « De inschrijving der hypotheek geldt als verzet tegen de uitbetaling der vergoeding van verzekering » vervallen.

3° Qu'aucune opposition ne soit notifiée par le créancier, tant à l'ancien qu'au nouveau propriétaire, dans le mois de l'inscription ou de la dernière publication.

Néanmoins, le droit de préférence du créancier subsiste sur le prix de vente, tant que celui-ci n'a pas été payé ou distribué.

ART. 41, alinéa 2. — La déclaration doit être faite dans les quinze jours de la notification et suivie, dans les dix jours, de la demande en résolution.

ART. 42, alinéa 1^{er}. — *Dans les quinze jours de la notification faite à la requête du nouveau propriétaire, tout créancier inscrit peut requérir la mise du navire aux enchères sous les conditions énoncées à l'article 115 de la loi du 16 décembre 1851.*

II.

Remplacer l'article 2 par les dispositions suivantes :

Article 2.

L'article 7 de la loi du 21 août 1879 est remplacé par les dispositions suivantes :

ART. 46. — Tout propriétaire de navire est civilement responsable des faits du capitaine et tenu des engagements contractés par ce dernier dans l'exercice de ses fonctions; il est civilement responsable des faits de l'équipage et des préposés qui en font l'office dans l'exercice de leurs fonctions respectives.

Il peut, dans tous les cas, s'affranchir de ces obligations et des frais et indemnités dus à raison d'assistance ou de sauvetage par l'abandon du navire et du fret.

ART. 47. — Le propriétaire peut remplacer l'abandon du navire par le paiement

3° Dat geen verzet door den schuldeischer worde beteekend zoowel aan den vroegeren als aan den nieuwen eigenaar; binnen ééne maand na de inschrijving of na de laatste bekendmaking.

Echter blijft het recht van voorrang van den schuldeischer bestaan op den verkoopprijs, zoolang deze niet is betaald of verdeeld.

ART. 41, 2^{de} lid. — De verklaring moet worden gedaan binnen vijftien dagen na de beteekening; zij moet, binnen tien dagen, worden gevolgd door den eisch tot ontbinding.

ART. 42, 1^{ste} lid. — *Binnen vijftien dagen na de beteekening, op verzoek van den nieuwen eigenaar gedaan, mag ieder ingeschreven schuldeischer den verkoop vorderen van het schip aan den meestbiedende, onder de bij artikel 115 der wet van 16 December 1851 gestelde voorwaarden.*

II.

Artikel 2 door de volgende bepalingen te vervangen :

Artikel 2.

Artikel 7 der wet van 21 Augustus 1879 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

ART. 46. — Elke eigenaar van een schip is burgerlijk aansprakelijk voor de daden van den kapitein en gehouden voor de verbintenissen, door dezen laatste aangegaan bij de uitoefening van zijne bediening; hij is burgerlijk aansprakelijk voor de daden van het scheepsvolk en van de aangestelden, die als zoodanig werkzaam zijn, bij de uitoefening van hunne respectieve bedieningen.

Hij kan zich, in alle gevallen, door afstand van het schip en van de vracht vrijmaken van deze verplichtingen alsmede van de kosten en van de vergoedingen verschuldigd wegens het uit den nood helpen of redden.

ART. 47. — De eigenaar kan, in plaats van het schip af te staan, daarvan betalen de

de sa valeur à la fin du voyage ou d'une somme correspondant pour chaque voyage à 200 francs par tonne de jauge brute de son bâtiment.

Il ne peut user de cette dernière faculté pour se libérer des frais et indemnités dus à raison d'assistance ou de sauvetage.

Les dispositions qui précèdent ne préjudicient pas au droit des créanciers de saisir conservatoirement le navire en cours de voyage ou d'exiger caution.

ART. 48. — Le voyage est réputé fini après débarquement complet des marchandises et des passagers se trouvant à bord au moment où l'obligation est née.

ART. 49. — L'abandon ne comprend pas le recours du propriétaire contre l'assureur.

ART. 50. — Le propriétaire est tenu de suppléer en espèces les sommes qui, par suite de privilège ou d'hypothèque, seraient prélevées sur la valeur du navire ou du fret par des créanciers ayant contre le propriétaire une action personnelle dont il ne pourrait s'affranchir par abandon.

ART. 51. — La faculté de se libérer par abandon ne s'étend pas aux obligations dérivant de fautes personnelles du propriétaire, des contrats passés par lui ou de ceux qu'il a autorisés ou ratifiés. Elle appartient à celui qui est à la fois capitaine et propriétaire du navire pour le dommage causé par lui dans la conduite du navire, le cas de dol excepté.

ART. 52. — L'affrèteur et l'armateur tenus de la responsabilité du propriétaire du navire peuvent user de la faculté d'abandon dans les mêmes conditions que celui-ci.

waarde bij het einde der reis of eene som overeenkomende, voor elke reis, met 200 frank per ton bruto-inhoudsmaat van zijn vaartuig.

Van dat laatste recht mag hij geen gebruik maken om zich vrij te maken van de kosten en vergoedingen verschuldigd wegens het uit den nood helpen of redden.

De voorgaande bepalingen laten onverkort het recht van de schuldeischers om beslag tot bewaring te leggen op het schip gedurende de reis of om borgtocht te eischen.

ART. 48. — De reis wordt geacht afgelopen te zijn na geheele ontschepping van de koopwaren en van de passagiers die zich aan boord bevonden op 't oogenblik dat de verbintenis is ontstaan.

ART. 49. — Het verhaal van den eigenaar op den verzekeraar is in den afstand niet begrepen.

ART. 50. — De eigenaar is gehouden tot het bijpassen, in geld, van de sommen die, ten gevolge van voorrecht of hypotheek, mochten worden afgehouden van de waarde van het schip of van de vracht door schuldeischers hebbende tegen den eigenaar eene persoonlijke rechtsvordering waarvan hij zich niet door afstand kan vrijmaken.

ART. 51. — Het recht om zich door afstand te kwijten strekt zich niet uit tot de verbintenissen voortspruitende uit persoonlijke schuld, aan den eigenaar toe te schrijven, uit de overeenkomsten door hem aangegaan of uit die door hem gemachtigd of goedgekeurd. Het behoort toe aan hem, die terzelfder tijd is kapitein en eigenaar van het schip, voor de schade door hem veroorzaakt gedurende de leiding van het schip, het geval van bedrog uitgezonderd.

ART. 52. — De bevrachter en de reeder, die zijn gehouden voor de aansprakelijkheid van den eigenaar van het schip, mogen onder dezelfde omstandigheden als laatstgenoemde gebruik maken van het recht van afstand.

Article 3.

L'article 71 de la loi du 21 août 1879 est abrogé en tant qu'il affecte à l'exécution des conventions des parties, le navire, les agrès et les appareils et le fret.

Les articles 157, 232, 233, 234, 235, 236 alinéa 1^{er} de la loi du 21 août 1879 sont remplacés par les dispositions suivantes :

ART. 157. — L'autorisation doit exprimer si le prêt sera affecté :

Sur l'armement et les victuailles;
Sur le chargement ;

Sur la totalité de ces objets ou sur une partie déterminée de chacun d'eux.

Il ne peut jamais être affecté sur des marchandises qui n'étaient pas chargées lors de l'événement donnant lieu au prêt.

ART. 232. — Est non recevable l'action dirigée contre le capitaine pour dommages aux choses transportées, si elles ont été reçues sans réserves.

Ces réserves sont nulles si elles ne sont adressées par écrit au capitaine, le surlendemain au plus tard de la réception, jours fériés non compris, et si, dans le mois de leur date, elles ne sont pas suivies d'une action en justice.

ART. 233. — Les réserves prescrites par l'article précédent sont inutiles si, au moment de la réception, l'état des choses transportées a été constaté contradictoirement, soit entre parties, soit par experts.

Le président du tribunal de commerce du port de débarquement est compétent pour désigner, sur simple requête, un ou trois experts avec mission de constater l'état des choses transportées, de déterminer les causes du dommage, et d'en taxer le montant.

Artikel 3.

Artikel 71 der wet van 21 Augustus 1879 wordt afgeschaft, voor zooveel het schip, het want en de toebehooren alsmede de vracht zijn verbonden voor de nakoming van de overeenkomsten der partijen.

De artikelen 157, 232, 233, 234, 235, 236, 1^{ste} lid, der wet van 21 Augustus 1879 worden vervangen door de navolgende bepalingen :

ART. 157. — De machtiging moet vermelden of de leening gedaan wordt onder verband :

Van het tuig en de mondbehoeften ;
Van de lading ;

Van al deze voorwerpen gezamenlijk of van een bepaald gedeelte van elk hunner.

Zij kan nooit gedaan worden onder verband van goederen die niet waren ingeladen tijdens het voorval dat tot de leening aanleiding gaf.

ART. 232. — Niet ontvankelijk is de rechtsvordering tegen den kapitein wegens schade aan de vervoerde voorwerpen overkomen, indien deze zonder voorbehoud zijn aangenomen.

Deze voorbehoudingen zijn nietig, indien zij niet, uiterlijk den tweeden dag na de ontvangst, de feestdagen niet inbegrepen, schriftelijk worden gericht tot den kapitein, en indien zij niet worden gevolgd door een eisch in rechte binnen eene maand na hare dagteekening.

ART. 233. — De voorbehoudingen, bij het vorig artikel voorgeschreven, zijn nutteloos indien, op het oogenblik der ontvangst, de toestand van de vervoerde voorwerpen contradictoair is vastgesteld, hetzij onder partijen, hetzij door deskundigen.

De voorzitter der handelsrechtbank van de haven waar de ontscheping plaats heeft, is bevoegd, op eenvoudig verzoekschrift, een of drie deskundigen aan te wijzen, hebbende tot taak vast te stellen den toestand van de vervoerde voorwerpen alsmede te bepalen de oorzaken van de schade en het bedrag daarvan.

La partie adverse sera appelée à l'expertise par lettre recommandée.

L'ordonnance peut prescrire le dépôt ou le sequestre des objets, ainsi que leur transport dans un local public ou privé.

Elle peut en ordonner la vente jusqu'à concurrence du fret dû.

L'opposition à l'ordonnance sera portée devant le tribunal de commerce; elle devra être faite au plus tard le surlendemain du jour où avis de l'ordonnance a été reçu, jours fériés non compris.

Si la réception a lieu à l'étranger, la loi du port de destination sera observée, en ce qui concerne les formalités et mesures relatives à cette réception, et le délai d'intentement de l'action sera de six mois pour l'Europe et d'un an pour les pays de destination hors d'Europe.

ART. 234. — *En cas d'avarie commune, le porteur d'un connaissement, auquel le capitaine a délivré la marchandise sans réserve, n'est tenu d'aucune contribution s'il démontre qu'il était porteur du connaissement pour compte d'un tiers et qu'il s'est dessaisi des marchandises. En pareil cas, le capitaine pourra agir directement contre celui qui était propriétaire des marchandises au moment de la délivrance, mais sera responsable envers la masse, à concurrence de la contribution due par ces marchandises.*

ART. 235. — *Toutes actions dérivant d'un contrat de prêt à la grosse ou d'une charte-partie sont prescrites après trois ans, à compter :*

Du jour où la créance est devenue exigible, s'il s'agit d'un contrat de prêt à la grosse;

Du jour où le voyage s'est terminé, s'il s'agit d'une charte-partie.

ART. 236, alinéa 1^{er}. — *Sont prescrites : Toutes actions du chef de dommage causé par un abordage, aux personnes ou aux*

De tegenpartij wordt tot de schatting uitgenoodigd bij aangeteekenden brief.

Het bevel mag de inbewaargeving of het sequester van de voorwerpen voorschrijven, alsmede hunne overbrenging naar een openbaar of bijzonder lokaal.

Het mag den verkoop daarvan bevelen tot het bedrag van de verschuldigdescheepsvracht.

Verzet tegen het bevel wordt gebracht voor de rechtbank van koophandel; het moet worden gedaan uiterlijk den tweeden dag na dien waarop kennis van het bevel wordt ontvangen, de feestdagen daarin niet begrepen.

Geschiedt de ontvangst in den vreemde, dan wordt, voor de formaliteiten en maatregelen betreffende deze ontvangst, in acht genomen de wet der bestemmingshaven, en de termijn tot instelling van het geding is van zes maanden voor Europa en van een jaar voor de landen van bestemming buiten Europa.

ART. 234. — *Ingeval van gemeene averij is de houder van een vrachtbrief, aan wien de kapitein de goederen heeft afgeleverd zonder voorbehoud, niet gehouden tot eenige betaling, indien hij bewijst dat hij houder was van den vrachtbrief voor rekening van een derde en dat hij de goederen niet meer in zijn bezit heeft. In dergelijk geval, mag de kapitein rechtstreeks optreden tegen hem die eigenaar van de goederen was op het oogenblik der afgifte, doch hij is aansprakelijk tegenover de massa tot het bedrag van hetgeen voor deze goederen is verschuldigd.*

ART. 235. — *Alle rechtsvorderingen voortvloeiende uit een bodemerijbrief of uit een scheepsvrachtbrief verjaren door verloop van drie jaren te rekenen :*

1° Van den dag waarop de schuldvordering eischbaar is geworden, indien het betreft een bodemerijbrief;

2° Van den dag waarop de reis is geëindigd, indien het betreft een scheepsvrachtbrief.

ART. 236, 1^{ste} lid. — *Verjaard zijn :*

Allerechtsvorderingen wegens schade door aanvaring veroorzaakt aan personen of aan

choses, un an après le jour de l'événement ;

Toutes actions en paiement d'une rémunération du chef d'assistance ou de sauvetage, un an après le jour où le service a été rendu ;

Toutes actions du chef d'avarie commune, un an après le jour de l'événement.

Article 4 (ancien 2).

Les titres VI, VII, VIII et IX de la loi du 21 août 1879 deviennent respectivement les titres V, VI, VII et VIII.

Les articles 8 à 39 deviennent respectivement les articles 53 à 83 ; les articles 39 à 134, les articles 83 à 178 ; les articles 136 à 237, les articles 178 à 258.

III.

Remplacer l'article 3 par la disposition suivante :

Article 5.

DISPOSITION TRANSITOIRE.

Les actes *transcrits* sous l'empire de la loi du 21 août 1879 *ne demeurent, après trois ans à dater du jour où la présente loi deviendra obligatoire, opposables aux tiers que s'ils ont été soumis, dans ce délai, à inscription au registre matricule.*

L'inscription peut avoir lieu sur la simple production au conservateur d'une requête en double indiquant l'acte dont l'inscription est demandée.

Tout propriétaire d'un navire hypothéqué est tenu, sur la réquisition du créancier, de le faire immatriculer. Faute par lui d'obtempérer à la réquisition du créancier, celui-ci a le droit de réclamer le remboursement de sa créance.

voorwerpen, één jaar na den dag der gebeurtenis ;

Alle rechtsvorderingen tot betaling van eene vergoeding wegens het uit den nood helpen of redden, één jaar na den dag waarop de dienst werd bewezen ;

Alle rechtsvorderingen wegens gemeene averij, één jaar na den dag der gebeurtenis.

Artikel 4 (vroeger 2).

De titels VI, VII, VIII en IX der wet van 21 Augustus 1879 worden onderscheidenlijk de titels V, VI, VII en VIII.

De artikelen 8 tot 39 worden onderscheidenlijk de artikelen 53 tot 83 ; de artikelen 39 tot 134 worden de artikelen 83 tot 178 ; de artikelen 136 tot 237 worden de artikelen 178 tot 258.

III.

Artikel 3 te vervangen door de navolgende bepaling :

Artikel 5.

OVERGANGSBEPALING.

Al de akten die werden *overgeschreven* door toepassing der wet van 21 Augustus 1879, kunnen, binnen drie jaren te rekenen van den dag waarop deze wet verbindend wordt, *dan alleen aan derden worden tegengesteld* wanneer zij binnen dezen termijn in het register van teboekstelling zijn ingeschreven.

De inschrijving kan geschieden op enkele overlegging, bij den bewaarder, van eene aanvraag in dubbel, de akte aanduidende waarvan de inschrijving gevraagd wordt.

Elke eigenaar van een hypothekeerd schip is, op aanzoek van den schuldeischer, gehouden het te doen boeken op het inschrijfregister. Geeft hij geen gevolg aan het aanzoek van den schuldeischer, dan heeft deze het recht de terugbetaling van zijne schuldvordering te eischen.

IV.

Remplacer à l'article 4 du projet, qui devient l'article 6, les articles 254, 255, 256, 259 et 261 par les dispositions suivantes :

ART. 259 (ancien 254). — Les dispositions du titre I^{er} du livre II du présent code sont applicables aux bateaux sous réserve de la dérogation suivante :

Les formalités d'immatriculation des bateaux ont lieu au bureau de la conservation des hypothèques à Bruxelles.

ART. 260 (ancien 255). — Les dispositions du chapitre I^{er} du titre II de ce livre et celles des articles 57 et 66 du chapitre II ⁽¹⁾ sont applicables à la navigation intérieure.

ART. 261 (ancien 256). — Le contrat de transport par navigation intérieure est régi par les articles 2, 3, 4, 5, 7, 8 et 9 de la loi du 25 août 1891, en tant qu'il n'y est pas dérogé par les dispositions du présent titre.

Il se constate par tous moyens de droit et notamment par le connaissement.

Les dispositions des articles 84 à 91 du présent code ⁽²⁾ sont applicables au connaissement.

ART. 264 (ancien 259). — Les dispositions du titre VI ⁽³⁾ du présent livre s'appliquent aux assurances fluviales.

ART. 265 (ancien 261). — Sont prescrites par un an les créances privilégiées sur le bateau et sur le fret, si elles ne sont pas éteintes par un délai plus court aux termes de l'article 9 de la loi du 25 août 1891.

Ce délai prend cours à la date de la naissance de la créance.

Le Ministre de la Justice,

IV.

In artikel 4 van het ontwerp, hetwelk artikel 6 wordt, de artikelen 254, 255, 256, 259 en 261 te vervangen door de navolgende bepalingen :

ART. 259 (vroeger 254). — De bepalingen van titel I, boek II, van dit wetboek zijn van toepassing op binnenschepen, mits de volgende afwijking :

De formaliteiten van teboekstelling der binnenschepen geschieden ten kantore der hypotheekbewaring te Brussel.

ART. 260 (vroeger 255). — De bepalingen van hoofdstuk I, titel II, van dit boek, en die der artikelen 57 en 66 van hoofdstuk II ⁽¹⁾ zijn van toepassing op de binnenvaart.

ART. 261 (vroeger 256). — De overeenkomst van vervoer langs de binnenwateren wordt geregeld door de artikelen 2, 3, 4, 5, 7, 8 en 9 der wet van 25 Augustus 1891, voor zoover daarvan niet wordt afgeweken door de bepalingen van dezen titel.

Zij wordt vastgesteld door alle middelen van recht en namelijk door den vrachtbrief.

De bepalingen van de artikelen 84 tot 91 van dit wetboek ⁽²⁾ zijn van toepassing op den vrachtbrief.

ART. 264 (vroeger 259) — De bepalingen van titel VI ⁽³⁾ van dit boek zijn van toepassing op de verzekering van binnenschepen.

ART. 265 (vroeger 261). — Verjaren door verloop van één jaar de schuldvorderingen die zijn bevoorrecht op het schip en op de vracht, indien ze niet zijn te niet gegaan na een korteren termijn overeenkomstig artikel 9 der wet van 25 Augustus 1891.

Deze termijn begint te loopen den dag waarop de schuldvordering ontstaat.

De Minister van Justitie,

J. RENKIN.

⁽¹⁾ Articles 12 et 21 de la loi du 21 août 1879.

⁽²⁾ Articles 40 à 47 de la loi du 21 août 1879.

⁽³⁾ Titre VII de la loi du 21 août 1879.

⁽¹⁾ Artikelen 12 en 21 der wet van 21 Augustus 1879.

⁽²⁾ Artikelen 40 tot 47 der wet van 21 Augustus 1879.

⁽³⁾ Titel VII der wet van 21 Augustus 1879.